

Общие условия поставки компании ALPMA Maschinenbau GmbH



Состояние на 05/2020

§ 1 Сфера действия, форма

(1) Приведенные ниже Общие условия поставки действительны для всех поставок, услуг и договоров компании ALPMA Alpenland Maschinenbau GmbH (ALPMA), а также LTH Dresden; но только в случаях, когда заказчик является предпринимателем в смысле § 14 Гражданского кодекса ФРГ (BGB), юридическим лицом публично-правового характера или в отношении отдельного имущества публично-правового характера.

(2) Условия поставок или сделок заказчика или третьих сторон не применяются, даже если ALPMA в отдельном случае не оспаривает их действие специально, и, зная о выполнении поставку или услугу без оговорок, зная о противоречащих Общих условиях поставок. Выполняя данный договор, заказчик признает свои условия сделок недействительными. Даже если ALPMA ссылается на документ, который содержит условия сделок заказчика или третьей стороны либо ссылаются на них, это не является согласием с действительностью таких условий сделок. Иное действительно только, если следует из письменного подтверждения заказа отклоняющихся условий фирмой ALPMA.

(3) Данные Общие условия заключения сделок являются составной частью всех договоров, которые компания ALPMA заключает с заказчиком о предлагаемых ею поставках или услугах. Они действуют также для всех будущих поставок, услуг или предложений компании ALPMA заказчику, даже без повторного отдельного согласования.

(4) Индивидуальные соглашения, заключаемые с заказчиком в конкретном случае (включая дополнительные договоренности, дополнения и изменения), всегда имеют приоритет над данными Общими условиями поставки. На случай доказательства противоположного такие соглашения должны подкрепляться письменным договором или нашим письменным подтверждением.

(5) Любые заявления или уведомления заказчика в отношении данного договора (например, установление срока, уведомление о недостатках поставленного товара, расторжение договора или снижение цены вследствие обнаруженных недостатков) имеют юридическую силу только в том случае, если они представлены в письменной форме (например, письмо, сообщение по электронной почте, факс). Законодательные предписания о форме и другие указания, в частности, в случае сомнений относительно легитимности заявителя, остаются неизменными.

§ 2 Предложение, заключение договора и комплект поставки

(1) Наши предложения являются свободными и не обладают обязательной силой. Это касается также случаев, когда мы предоставляем заказчику каталоги, техническую документацию (например, чертежи, планы, расчеты, ссылки на стандарты DIN), прочие описания продуктов или документацию, в том числе в электронной форме.

(2) Оформление заказчиком заказа на товары и услуги представляет собой обязывающее предложение о заключении договора. Если в заказе не указано иное, мы вправе принять данное предложение в течение четырех недель с момента его получения. Принятие может быть оформлено письменно (например, посредством подтверждения заказа), либо посредством доставки товара или предоставления услуги.

(3) Независимо от положения § 2 абз. 2 настоящих Общих условий поставки, договор между ALPMA и заказчиком заключается на основании заказа от заказчика и письменного подтверждения заказа от компании ALPMA. Подтверждение заказа может осуществляться в течение четырех недель.

(4) Содержание данного договора и объем поставляемых товаров/услуг определяется исключительно в соответствии с подтверждением заказа компанией ALPMA, включая данные Общие условия поставки, если заказчик не представляет возражений в письменной форме в течение 7 рабочих дней после подтверждения заказа. Подтверждение заказа полностью содержит все соглашения между сторонами по договору о предмете договора. Любое устное согласие от компании ALPMA до заключения такого договора не является юридически обязывающим и заменяется письменным подтверждением заказа, если из него не следует непосредственно в явном виде, что оно продолжает иметь обязывающее действие.

(5) Дополнения и изменения принятых соглашений, включая данные условия поставки, действительны только в письменной форме. Для выполнения требования о письменной форме достаточно передачи по факсу или в формате PDF с электронной подписью.

(6) Данные ALPMA о предмете поставки или услуги (например, масса, размеры, эксплуатационные свойства, допустимая нагрузка, допуски и технические характеристики), а также соответствующие изображения (например, чертежи и рисунки) являются ориентировочными, а также для обеспечения применимости для предусмотренной договором цели не требуется точное соответствие. Они представляют собой не гарантированные свойства, а описания или признаки поставки или услуги. Допустимы принятые в торговле отклонения, а также отклонения, основанные на правовых предписаниях или представляющие собой технические улучшения, и замена компонентов на равноценные, если это не оказывает отрицательного влияния на применимость для предусмотренной договором цели.

(7) Транспортный контейнер, инструменты, лишний материал, газовые баллоны для сварки и прочие вспомогательные средства не являются предметом договора и остаются в собственности компании ALPMA. Заказчик ввозит, вывозит и отправляет их обратно за свой счет и на собственный риск.

(8) Монтаж осуществляется исключительно в соответствии с отдельными условиями монтажа компании ALPMA. Расчет производится по соответствующим действующим ставкам компании ALPMA.

§ 3 Документы и коммерческая тайна

(1) ALPMA сохраняет за собой все права, в частности, права собственности и авторские права на все сделанные предложения и предварительные сметы, а также на переданные заказчику документы, например, планы, проектные разработки, рисунки, чертежи, расчеты, модели, инструменты и другие вспомогательные средства. Заказчик не имеет права без прямого письменного согласия от компании ALPMA доводить эти материалы до сведения третьих сторон как непосредственно, так и в плане содержания, предавать их огласке, использовать самостоятельно или с привлечением третьих сторон, или размножать. Заказчик по требованию компании ALPMA должен полностью вернуть эти материалы и, если есть, изготовленные с них копии, если они больше не требуются заказчику в связи с ходом бизнеса или если переговоры не привели к заключению соглашения.

(2) Заказчик должен соблюдать конфиденциальность в отношении производственных и деловых секретов компании ALPMA и связанных с ней предприятий, в частности Alpenhain Käsespezialitäten GmbH и Frischpack GmbH.

(3) Документы, которые заказчик обозначил как конфиденциальные, ALPMA имеет право доводить до сведения третьих сторон только при наличии его согласия в письменной форме.

§ 4 Цены и условия оплаты / взаимный зачет встречных требований и право на удержание

(1) Цены действуют для объема услуг и поставок, указанного в подтверждении заказа. За дополнительные или отдельные услуги выставлены отдельные счета. Цены указаны в ЕВРО без установленного законом налога на добавленную стоимость на момент выставления счета.

Если не согласовано иное, то для поставок действуют условия

FAA с завода ALPMA (Incoterms 2020), в стандартной упаковке (= на паллетах, обернутых в защитную пленку)

(2) Оплата должна вноситься без каких-либо скидок в соответствии подтверждением заказа. Если в подтверждении заказа не указано иное, цена покупки или вознаграждение подлежат уплате в течение 14 дней с даты выставления счета и поставки товара или принятия работы.

(3) Заказчик должен на собственный риск и за свой счет внести согласованную цену или оплату на один из указанных ALPMA банковских счетов записью в кредит. Дата оплаты определяется днем ее поступления компании ALPMA. В случае задержки процентная ставка за задержку составляет 8 процентных пунктов сверх базовой процентной ставки. Сохраняется право на предъявление претензий за дополнительные убытки при задержке.

(4) Взаимный зачет встречных требований заказчика или удержание выплат в связи с такими требованиями допустимы только при условии, что встречные требования не оспорены или определены как имеющие законную силу. Заказчик не может воспользоваться правом на удержание в том случае, если его встречная претензия основана на других договорных или правовых отношениях. Заказчик не уполномочен на уступку требований об оплате к компании ALPMA третьим лицам. Это не касается случаев, когда применяется § 354 а предл. 1 Торгового кодекса (HGB).

(5) Компания ALPMA имеет право исполнять невыполненные поставки или услуги только по предоплате или по поручительству. О наличии соответствующих оговорок компания сообщает не позднее подтверждения заказа.

(6) Если после заключения договора (например, по заявлению об открытии производства по делу о несостоятельности) становится очевидным, что требование компании ALPMA относительно цены покупки или вознаграждения ставится под угрозу из-за недостаточной платежеспособности заказчика или если становятся известны другие обстоятельства, которые значительно уменьшают кредитоспособность заказчика, и в результате которых выплата по еще не исполненным требованиям компании ALPMA в отношении заказчика в связи с соответствующим договором находится под угрозой (в том числе из-за других отдельных заказов), в соответствии с законодательными предписаниями компания ALPMA имеет право отказаться от выполнения обязательств и, при установлении соответствующего срока, расторгнуть договор (§ 321 BGB Гражданского кодекса ФРГ). В договорах о производстве неземных товаров (единичное изготовление) компания ALPMA может сразу заявить об отказе от договора; положения закона о ненужности установления срока сохраняют силу.

(7) Компания ALPMA имеет право на соразмерное повышение согласованной цены, если заказчик после заключения договора желает внести в предмет договора изменения, которые влекут дополнительные затраты. По требованию ALPMA представляет заказчику доказательства дополнительных затрат.

(8) Если не оговорено иное, оплата производится в валюте Федеративной Республики Германия.

§ 5 Поставка, срок поставки и несоблюдение срока поставки

(1) Сроки поставки, указанные в предложении, не имеют обязательной силы, если только срок поставки не был согласован в конкретном случае. Соблюдение компанией ALPMA твердого срока поставки предполагает, что все коммерческие и технические вопросы между компанией ALPMA и заказчиком окончательно выяснены и что заказчик выполнил свои обязательства в полном объеме и своевременно. Компания ALPMA может потребовать от заказчика соответствующего продления сроков поставки или услуги на время, на которое заказчик задержал выполнение своих обязательств по договору в отношении ALPMA; в частности, предоставление сведений о продукте и планов или осуществление предоплаты и промежуточных платежей.

(2) Если компания ALPMA не может соблюсти твердых сроков поставки по причинам, за которые она не несет ответственности (недоступность услуги), компания немедленно сообщает об этом заказчику. Случаем недоступности услуги в этом смысле считается, в частности, несвоевременное осуществление поставки нашими поставщиками, если мы заключили сделку в целях покрытия, ни мы, ни наши поставщики не являемся виновными или на нас не возлагается обязанность приобретения в отдельных случаях.

(3) Компания ALPMA не несет ответственности за невозможность поставки или за задержки поставки в связи с действием обстоятельств непреодолимой силы или иных обстоятельств, которые нельзя было предвидеть на момент заключения договора (например, производственные неполадки, дефицит сырья, забастовки, несвоевременное или неправильное собственное снабжение ALPMA, общий дефицит материала, кораблекрушение, недостаточные портовые и разгрузочные мощности, задержки при транспортировке, отсутствие необходимого места на судах, соответствующая смена или изменение экспедитора и/или фрахтовщика и/или судовладельца, транспортные аварии, а также трудности при получении разрешений от органов власти или иные меры органов власти), за которые ALPMA не несет ответственности.

(4) Если такие события значительно усложняют поставку или услугу компании ALPMA или делают ее невозможной, и возникшее препятствие не носит временного характера, то компания ALPMA имеет право на расторжение договора. Если такие события носят временный характер, то он соразмерно продлевают сроки поставок и услуг. Во всех случаях препятствия любого рода, за которые компания ALPMA не несет ответственности, дают ей право требовать от заказчика возмещения за дополнительные услуги и/или затраты.

(5) Если в связи с действием непреодолимой силы или иными обстоятельствами, за которые компания ALPMA не несет ответственности, срок поставки продлевается, то заказчик имеет право на расторжение договора только, если услуга ему вообще больше не требуется. Об этом он должен незамедлительно известить компанию ALPMA в письменной форме, иначе право на расторжение договора утрачивается.

(6) Частичные поставки допустимы при согласии заказчика.

(7) Несоблюдение сроков поставки компаний ALPMA регулируется законодательными предписаниями. В любом случае, однако, от заказчика требуется направить напоминание о выполнении обязательств. Если ALPMA задерживает поставку или услугу, ее ответственность ограничивается в соответствии с данным пунктом: Заказчик может потребовать возмещения заранее оцененных убытков, вызванных задержкой поставки. Окруженная сумма ущерба за каждую завершленную календарную неделю составляет 0.5 % от цены нетто (стоимость поставки), но в целом не более 5 % от стоимости поставки для товаров и услуг, которые были поставлены и оказаны с опозданием. Компания ALPMA оставляет за собой право доказать, что покупатель вовсе не понес ущерба или данный ущерб намного меньше заявленного.

(8) Другие претензии в отношении задержки поставки определяются исключительно в соответствии с § 12 данных Условий.

§ 6 Место исполнения

Место исполнения для всех обязательств по договорным отношениям - Ротт-ам-Инн, если не установлено иное. Место исполнения для всех обязательств по договорным отношениям филиала LTH Dresden — Дрезден, если договор относится к филиалу ALPMA LTH Dresden, и если не установлено иное.

§ 7 Отправка, упаковка, страхование

(1) Отправка производится за счет заказчика и на его риск.

(2) Способ отправки и упаковка определяются на усмотрение компании ALPMA в соответствии с целесообразностью. Упаковка выполняется технически правильно; стоимость упаковки, требующей больших затрат, чем это оговорено в предложении, включается в счет за поставку. Обязанность утилизации упаковочного материала лежит на заказчике. Если согласно Распоряжению об упаковке компания ALPMA обязана забрать использованную для транспортировки упаковку, то заказчик оплачивает обратную транспортировку использованной упаковки и соразмерные затраты на ее реализацию. Если возвращенная упаковка не может быть использована повторно, то заказчик оплачивает затраты компании ALPMA на реализацию материалов такой упаковки.

(3) По поручению заказчика, на его риск и за его счет компания ALPMA страхует все отправления на случай повреждения и утери (транспортное страхование). Если при отправлении возникает повреждение груза при транспортировке или в связи с транспортировкой, и в связи с этим у компании ALPMA возникают требования к страховщику транспортировки и/или к экспедитору, то по требованию заказчика компания ALPMA передает эти требования - кроме ответственности за состав требований - заказчику, а именно в момент оплаты согласованной за предмет договора общей цены и всех причитающихся расходов. Требования к компании ALPMA из-за ущерба при транспортировке или в связи с транспортировкой, выходящие за эти рамки, исключаются. Это касается также случаев, если договор между ALPMA и заказчиком касается монтажных услуг или возведения сооружения "под ключ".

§ 8 Переход рисков, приемка, обязанность исследования товара

(1) Отказ в приемке из-за несущественных дефектов поставки или услуги не допускается.

(2) Если заказчик отказывается принимать работу должного качества или нарушает иные обязательства по сотрудничеству, то риск полного разрушения или случайной порчи предмета договора переходит к заказчику в момент такого отказа в приемке. В случае отказа в приемке или умышленного нарушения других обязательств по сотрудничеству со стороны заказчика, мы вправе взыскать с него понесенные нами убытки.

(3) Риск случайной потери и случайного ухудшения товара переходит к заказчику при передаче данного товара; в случае пересылочной торговли эти опасности, а также риск задержки товара переходят к заказчику не позднее передачи предмета поставки (при этом моментом перехода считается начало процесса перегрузки) экспедитору, фрахтовщику или иной третьей стороне, выполняющей пересылку заказчику, если приемка не оговорена. Если отправка или передача задерживается в связи с обстоятельством, возникшим не по вине компании ALPMA, то риск переходит к заказчику со дня, когда компания ALPMA готова к отправке и сообщила об этом заказчику. Все отправления, включая любой возврат, осуществляются на риск заказчика. В случае поставки товара, созданного из материала изготовителя, риск переходит к заказчику при вводе товара в эксплуатацию (= промышленное производство). Если ввод в эксплуатацию задерживается в связи с обстоятельством, возникшим не по вине компании ALPMA, то риск переходит к заказчику с даты ввода в эксплуатацию согласно расписанию.

(4) Затраты на хранение после перехода риска, в частности, в случае отказа в приемке, несет заказчик. При хранении компанией ALPMA стоимость хранения составляет 0,25 % от суммы счета за хранящиеся предметы поставки за полную неделю за каждый начавшийся месяц, начиная с месяца, следующего за сообщением ALPMA о готовности к отправке. Сохраняется право на повышение стоимости хранения.

(5) Гарантийные права заказчика согласно § 11 предполагают, что он должным образом изучает предмет поставки и услуги, а также дефекты согласно §§ 377, 381 Торгового кодекса. В случае жалоб на дефекты или недопоставку заказчик должен письменно указать заявленный недостаток и уведомить компанию ALPMA в письменной форме в течение пяти рабочих дней. При наличии скрытых дефектов заказчик должен немедленно уведомить об них компанию ALPMA в письменной форме в течение пяти дней с момента их обнаружения. Претензии в отношении дефектов или повреждений при транспортировке, о которых было сообщено с опозданием, не принимаются. Если заказчик не может своевременно произвести надлежащий осмотр и/или сообщить о дефекте, согласно законодательным предписаниям компания ALPMA не несет ответственности за такие дефекты.

§ 9 Приемка

(1) Если приемка оговорена, компания ALPMA и заказчик берут на себя взаимные обязательства о приемке предмета поставки и услуги.

(2) Обычно выполняется официальная приемка, но другие формы приемки также не исключаются. Составляется протокол приемки, в который надлежит внести еще не выполненные услуги и имеющиеся дефекты, а также разногласия по этим вопросам, если необходимо. Несущественные дефекты не могут быть причиной отказа в приемке.

(3) Также приемка считается осуществленной,

- если поставка или услуга завершена,
- если компания ALPMA сообщила об этом заказчику и запросила о приемке в обоснованный срок
- заказчик не выполнил приемки за установленный законом срок или
- заказчик начал промышленное производство с использованием предмета поставки и услуги, в частности, произвел товарную продукцию или заплатил покупную цену или вознаграждение.

(4) Заказчик обязан предоставить материалы, необходимые для подготовки и исполнения приемки в количестве и качестве, необходимым компанией ALPMA. Если по вине компании ALPMA перед приемкой осуществляется соответствующая сложности проекта обработка материалов, которые не могут быть использованы, повторно использованы или обработаны в соответствии с назначением, компания ALPMA несет возникшие в связи с этим дополнительные расходы.

§ 10 Оговорка о сохранении права собственности, изъятие предмета поставки и услуги

(1) Предмет договора остается в собственности компании ALPMA до безотзывной, безусловной и полной оплаты. До тех пор, пока действует оговорка о сохранении права собственности, заказчик не имеет права обременять предмет договора обеспечительным правом (например, передача кредитору в обеспечение долга, залог, ипотека и т.д.) или перепродавать его. В случае, если в местности, где предмет договора находится по условиям договора, не применяется средство обеспечения безопасности "оговорка о сохранении права собственности", дополнительно согласуется такое средство обеспечения безопасности, которое по действующему в такой местности праву будет максимально близко по смыслу "оговорке о сохранении права собственности". Заказчик обязан оказывать содействие, в частности при выражении волеизъявления, необходимого по действующему в данной местности праву для согласования и обоснования такого средства обеспечения безопасности.

(2) Если оговорка о сохранении права собственности теряет силу, в частности, вследствие перепродажи, объединения, переработки и т.д., то вместо оговорки о сохранении права собственности применяется новый предмет или возникающее в связи с этим требованием заказчика в отношении третьей стороны. Только ALPMA имеет право аннулировать это требование, если заказчик задерживает платеж компании ALPMA. При переработке, преобразовании, объединении или перемешивании предмета договора с другими товарами заказчиком компания ALPMA является долевым собственником нового предмета в пропорции, соответствующей учетной стоимости предмета договора по отношению к учетной стоимости других предметов, использованных при получении предмета, ставшего результатом переработки, преобразования, объединения или перемешивания. Заказчик безвозмездно хранит возникшую таким образом исключительную или долевою собственность для ALPMA.

(3) Для обеспечения требований ALPMA к заказчику заказчик уступает компании ALPMA все требования и претензии, которые возникли у заказчика по отношению к третьим лицам в результате соединения предмета договора с земельным участком. ALPMA заранее принимает такую уступку.

(4) Если стоимость служащих ALPMA на основании оговорки о сохранении права собственности и продленной оговорки о сохранении права собственности мер предосторожности превышает требования ALPMA к заказчику более, чем на 10 %, то по требованию заказчика ALPMA снимает меры предосторожности, так как имеет место избыточность мер безопасности. Выбор отменяемых мер предосторожности производит компания ALPMA.

(5) За компанией ALPMA сохраняется право на расторжение договора. В случае расторжения договора компания ALPMA имеет право посетить служебные помещения заказчика в обычное рабочее время, чтобы изъять предмет договора и поставки. Остальные претензии компании ALPMA остаются неизменными.

(6) Компания ALPMA после возврата предмета договора должна осуществить его реализацию, выручка от реализации идет в счет обязательств заказчика - за вычетом соразмерных затрат на реализацию.

(7) До полного выполнения всех требований ALPMA заказчик должен застраховать предмет договора за собственный счет от риска разрушения или порчи. Все необходимые работы по техобслуживанию и ремонту заказчик должен производить за свой счет.

(8) При вмешательствах третьих лиц (например, наложении ареста на имущество должника, конфискации, иных решениях суда) в права компании ALPMA Заказчик должен немедленно сообщить об этом компании ALPMA и представить все необходимые сведения. Заказчик должен немедленно сообщить третьей стороне о собственности компании ALPMA. Если третья сторона не может возместить ALPMA возникающие в этой связи судебные и внесудебные издержки, то заказчик несет ответственность за них перед ALPMA.

§ 11 Дефекты

(1) Если далее не указано иное, права заказчика в случае обнаружения дефектов или ограничения правомочий (включая ошибочную поставку, недопоставку, а также ненадлежащий монтаж или несовершенное руководство по монтажу) регулируются законодательными предписаниями. Во всех случаях специальные законодательные предписания относительно окончательной поставки потребителю остаются неизменными.

(2) Компания ALPMA гарантирует заказчику, что в момент перехода к нему риска предмет договора не имеет материальных дефектов и на него не распространяются права третьих лиц. Ответственность компании ALPMA за возможные дефекты основана, прежде всего, на соглашении о качестве товаров, услуг или работы. Если соглашение о качестве заключено не было, наличие или отсутствие дефекта определяется в соответствии с положениями законодательства. Незначительные отклонения от договорных качеств не являются материальным дефектом. Об обнаруженных дефектах необходимо немедленно сообщить компании ALPMA. Однако ALPMA не несет ответственности за публичные заявления третьих лиц (например, рекламу).

(3) Заказчик имеет право предъявлять претензии по качеству только в том случае, если он выполнил свои обязанности по исследованию товара и рекламации (§§ 377, 381 Торгового кодекса) в соответствии с § 9 (5) Общих условий поставки.

(4) Компания ALPMA не несет ответственность за дефекты в связи с ненадлежащим применением, плохим текущим ремонтом, внесением изменений без письменного согласия компании ALPMA, ненадлежащим образом выполненным заказчиком ремонтом, неправильной очисткой, несоблюдением инструкций по эксплуатации и применению компании ALPMA, химическими, электрохимическими или электрическими воздействиями, неправильной заменой материалов, поставленным заказчиком пробными материалами или рабочими средами или предписанным им конструктивным исполнением. Компания ALPMA также не несет ответственность за износ предмета договора или его частей; износом является, в частности, постепенная потеря материала с поверхности твердого тела, вызванная механическими причинами или контактом и относительным движением прилегающего твердого тела, жидкости или газа.

(5) Доставка товаров, бывших в употреблении, согласованная с заказчиком в отдельных случаях, производится без предоставления гарантии.

(6) Если компания ALPMA несет ответственность за материальный дефект, то сначала заказчик имеет право только на его устранение. Компания ALPMA по собственному усмотрению может выбрать исправление дефекта или замену на продукт без дефекта. Если выбранный компанией ALPMA способ устранения дефекта дважды оказывается безуспешным по ее вине, заказчик может по собственному выбору потребовать снижения продажной цены или аннулирования договора. Однако в случае незначительных дефектов заказчик не имеет права расторгнуть договор. Ответственность компании ALPMA сверх установленных в § 12 пределов ответственности не рассматривается.

(7) Если дефект не требует ремонта на месте монтажа, то заказчик должен за свой счет отправить дефектную деталь в компанию ALPMA с точным описанием подлежащего ремонту дефекта либо для замены. При подтверждении дефекта отправленной детали компания ALPMA возмещает заказчику понесенные расходы. Замененные детали находятся или поступают в собственность компании ALPMA. Ответственность ALPMA за материальные дефекты аннулируется, когда ALPMA возвращает заказчику надлежащим образом отремонтированную деталь или соответствующую замену.

(8) Компания ALPMA может отказаться от устранения дефекта, если заказчик не выполняет согласованных платежных обязательств; отсюда исключается сумма, соответствующая непосредственной стоимости доработки. Если заказчик выдвигает претензию в связи с дефектом, а впоследствии выясняется, в частности, после соответствующего расследования компанией ALPMA, что для выдвинутого заказчиком требования в связи с дефектом не имеется фактических или правовых оснований, то компания ALPMA имеет право на оплату в соразмерном объеме оказанных ею услуг, включая произведенное ею расследование, и на возмещение всех затрат.

(9) Если нам не предоставили возможности выполнить работы по исправлению дефектов или заявленные покупателем дефекты устранены заказчиком или третьим лицом без нашего письменного согласия, все притязания на предоставление гарантии аннулируются, если до этого нами не было предпринято неудачной попытки по устранению дефектов.

§ 12 Претензии о возмещении ущерба

(1) Если в данных Общих условиях заключения сделок и в следующих положениях не указано иное, при нарушении договорных и внедоговорных обязательств мы несем ответственность в соответствии с законодательными предписаниями.

(2) В рамках ответственности за вину мы несем ответственность за возмещение ущерба в случае умысла или грубой халатности независимо от правового основания. Согласно законодательным предписаниям, при условии соблюдения более мягкого стандарта ответственности в случае простой неосторожности (например, ответственность за осмотрительность в собственных делах), мы несем ответственность только

a) за ущерб, причиненный жизни и здоровью,

b) за ущерб, причиненный в результате существенного нарушения основного договорного обязательства (обязательства, выполнение которого в первую очередь обеспечивает надлежащее исполнение договора, и на соблюдение которого партнер по договору регулярно полагается и может полагаться); в этом случае наша ответственность ограничивается компенсацией за предсказуемый, обычно возникающий ущерб.

(3) Ограничения ответственности, вытекающие из абз. 2, также применяются к неисполнению обязанностей лицами или в интересах лиц, за вину которых мы несем ответственность согласно законодательным положениям. Они не применяются, если мы заведомо умолчали дефект или дали гарантии качества товара и выполнения требований покупателя в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции.

(4) При неисполнении обязанностей, не касающихся дефектов, покупатель имеет право отказаться от выполнения договора или расторгнуть договор лишь в том случае, если мы несем ответственность за такое неисполнение. Покупатель не имеет права на свободное расторжение договора (в частности, согл. §§ 651, 649 Гражданского кодекса ФРГ). В остальном действуют законодательные предписания и правовые нормы.

§ 13 Срок давности

(1) В отступление от § 438 абз. 1 п. 3 Гражданского кодекса ФРГ общий срок исковой давности по правопритязаниям, связанным с материальными и юридическими недостатками, составляет один год с даты поставки. Если приемка оговорена, то срок исковой давности начинается с момента приемки, но не позднее, чем через 9 месяцев после уведомления о готовности к отправке.

(2) Однако, если товар является сооружением или предметом, который был использован по его прямому назначению для постройки сооружения и вызвал его дефектность (строительный материал), срок исковой давности составляет 5 лет с даты поставки в соответствии с положениями законодательства (§ 438 абз. 1 п. 2 Гражданского кодекса ФРГ). Незатронутыми остаются еще некоторые специальные положения, касающиеся истечения срока давности (в частности, § 438 абз. 1 п. 1, абз. 3, §§ 444, 445 b Гражданского кодекса ФРГ).

(3) Вышеуказанные сроки давности права купли-продажи применяются также к договорным и внедоговорным требованиям о возмещении убытков покупателя на основании дефекта товара, кроме тех случаев, когда законом предусмотрен более короткий срок давности (§§ 195, 199 Гражданского кодекса ФРГ). Для претензий покупателя о возмещении ущерба согласно § 8 абз. 2 предл. 1 и предл. 2(a), а также в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции действуют исключительно устанавливаемые законом сроки давности.

§ 14 Обязательства заказчика

Заказчик обязан тщательно соблюдать как инструкции по применению и эксплуатации, так и указания по технике безопасности компании ALPMA. В частности, заказчик должен следовать инструкциям ALPMA о безопасном применении предмета договора, о регулярных и специальных мерах предосторожности, и о недопустимом неправильном использовании. Кроме того, заказчик обязан предоставить обслуживающий и техобслуживающий персонал в согласованные сроки обучения, и привлекать этот персонал для обслуживания и техобслуживания оборудования. Если заказчик нарушает эти обязательства, то компания ALPMA не несет ответственности за возникший в результате этого ущерб.

§ 15 Программное обеспечение

(1) Компания ALPMA предоставляет заказчику простое право на использование соответствующего переданного программного обеспечения согласно § 31 абз. 2 Закона об авторском праве. Заказчик имеет право на использование переданного ему программного обеспечения только в связи с предметом договора. Заказчик имеет право на использование переданного ему программного обеспечения в течение всего срока производственной эксплуатации предмета договора. Заказчик не может требовать передачи исходного кода компилированных программ.

(2) Заказчик не имеет права передавать свое право использования третьим лицам. Если заказчик продает предмет договора в рамках своей обычной коммерческой деятельности третьей стороне, и третья сторона не является конкурентом компании ALPMA, то компания ALPMA по соответствующей просьбе о дает разрешение на передачу права использования программного обеспечения, если компания ALPMA не может обоснованно указать, что в результате этого конкуренты ALPMA получают сведения о коммерческих и/или производственных секретах компании. Право заказчика на использование не является исключительным. Компания ALPMA имеет право предоставлять любые права использования на переданное программное обеспечение другим заказчикам неограниченное число раз.

(3) Заказчику запрещено предоставлять доступ к переданному ему программному обеспечению и, если есть, руководству по эксплуатации для него, третьим лицам, за исключением его сотрудников, в том числе временно или безвозмездно.

(4) Заказчик не имеет права изменять маркировку, знаки защищенных авторских прав или сведения о собственности на переданном программном обеспечении в любой форме. Заказчик не имеет права изготавливать копии переданного программного обеспечения, кроме изготовления резервной копии одним лицом, имеющим право на использование программы, если это необходимо как защитная мера для будущего использования. Заказчик не имеет право на изготовление частичных или полных фотокопий документации к программному обеспечению, сохранения ее в электронном виде или размножения иными средствами.

(5) Дизассемблирование, инженерный анализ или декомпиляция программного обеспечения запрещены, и заказчик не имеет право заказывать или выполнять такие работы, так как это составляет нарушение авторского права согласно § 69 e).

(6) Все права собственности, авторские права и иные защищенные промышленные права на программное обеспечение, обновления и документацию находятся в исключительной собственности ALPMA; то же относится к изменениям и переводам программ.

(7) Компания ALPMA имеет право за собственный счет предпринимать необходимые изменения программного обеспечения у заказчика в связи с заявлениями третьих лиц о защищенных правах. Заказчик не может предъявлять претензий в этой связи.

§ 16 Заключительные положения

(1) Юридическим domicilium по всем спорам в связи с деловыми отношениями между ALPMA и заказчиком является Мюнхен. Юридическим domicilium по всем спорам в связи с деловыми отношениями между LTH Dresden и заказчиком является Дрезден. Компании ALPMA и LTH Dresden имеют право на подачу исков по месту пребывания заказчика. Обязательные законные требования об исключительных юридических domiciliaх сохраняют силу.

(2) Применяется только право Федеративной Республики Германия. Право купли-продажи ООН (Организация Объединенных Наций, от 11.04.1980 о международных договорах купли-продажи) не применяется.

(3) Если в договоре или в данных Общих условиях поставки содержатся пробелы регулирования, то для устранения таких пробелов согласуются такие юридически действительные положения, которые договаривающиеся стороны согласовали бы в соответствии с экономическими задачами договора и целью данных Общих условий поставки, если бы они знали о таких пробелах регулирования.

(4) Если отдельные положения данных Общих условий поставки и/или договора являются или становятся недействительными, это не относится к действительности остальных положений; в таком случае считается согласованным такой порядок действий между ALPMA и заказчиком, который ближе всего к тому, к чему стороны договора могли бы прийти, исходя из экономической целесообразности поставки и цели данных Общих условий поставки.